



Stadt Biel
Ville de Bienne

Strasseninspektorat
Inspection de la voirie



Recycling-Handbuch **Manuel du recyclage**

Besser leben in einer sauberen Stadt
Mieux vivre dans une ville propre

Alle brennbaren Abfälle ausser Sondermüll (siehe unter Sonderabfälle). In Müve-Säcken, Containern oder Kehricht-säcken mit Vignetten.

Tous les déchets combustibles, en dehors des déchets spéciaux (voir déchets spéciaux). Dans des sacs Müve, des conteneurs ou des sacs à ordures avec vignette.

Kompostierbare Abfälle aus Küche und Garten. In Containern oder kompostierbaren Säcken mit weissem Gitterdruck nach EN-Norm 13432.

Déchets compostables provenant de la cuisine ou du jardin. Dans des conteneurs ou des sacs compostables avec quadrillage blanc imprimé ayant la norme EN 13432.

Zeitungen, Zeitschriften, weiteres Altpapier, Drucksachen, Flachkarton, Kartonschachteln, Papiertragetaschen. Gebündelt und verschnürt oder in speziellen Papier-/Kartoncontainern sowie in witterfesten Kisten/Körben (max. 18 kg) mit Traggriffen.

Journaux, magazines, autres vieux papiers, imprimés, cartons plats, emballages en carton, sacs en papier. En paquets ficelés ou dans un conteneur spécial à papier/carton ou des caisses/récipients résistant aux intempéries et munis de poignées (max. 18 kg).

Verpackungsglas, Flaschen, Einmach- und Konservengläser usw. ohne Verschluss. In Glascontainern oder in witterfesten Kisten/Körben (max. 18 kg) mit Traggriffen.

Verre d'emballage, bouteilles, bocaux, etc. sans capsules. Dans des conteneurs pour verre ou dans des caisses/récipients résistant aux intempéries et munis de poignées (max. 18 kg).

Konserven- und Spraydosen, Pfannen, Eisenwaren usw. In Metallcontainern oder in witterfesten Kisten/Körben (max. 18 kg) mit Traggriffen.

Boîtes de conserve, aérosols, objets métalliques, poêles, etc. Dans des conteneurs pour métaux ou dans des caisses/récipients résistant aux intempéries et munis de poignées (max. 18 kg).

Haushaltkunststoffe wie Verpackungsfolien, Plastikflaschen (z.B. Öl, Shampoo, Putzmittel), Joghurtbecher, Blumentöpfe und Getränkekartons (Tetra Pak). In gebührenpflichtigen Sammelsäcken.

Plastiques ménagers : emballages plastiques, bouteilles en plastique (huile, shampoing, détergents, etc.), pots de yaourt, bacs à fleurs, briques de boissons (Tetra Pak). Dans des sacs de collecte payants.

Brennbare Haushaltsgegenstände wie Kleinmöbel, Bettgestelle usw. (max. 18 kg pro Stück). Mit richtiger Anzahl Vignetten versehen.

Objets ménagers combustibles : petits meubles, cadres de lits, etc (max. 18 kg par objet). Avec le bon nombre de vignettes.

Unter «Extra-Sperrgut» fallen alle Gegenstände, die den Rahmen des «Kleinsperrguts» sprengen (schwerer als 18 kg).

Font partie de cette catégorie tous les objets excédant celle des « petits objets encombrants » (plus de 18 kg).

Teilweise nicht kostenpflichtig, wenn sie am richtigen Ort entsorgt werden: Altöle, Batterien, PET-Flaschen, Textilien, Elektrogeräte, Medikamente usw. Alle wichtigen Einzelheiten finden Sie auf den letzten Seiten dieser Broschüre.

Certains de ces déchets sont éliminés gratuitement s'ils sont déposés au centre de collecte adéquat. Huiles usées, piles, bouteilles PET, textiles, appareils électriques et électroniques, médicaments, etc. Veuillez consulter les dernières pages de ce manuel pour toute les informations importantes.

Wichtige Kontaktadressen, Telefonnummern, Öffnungszeiten und Links finden Sie am Schluss dieser Broschüre.

Vous trouverez les adresses importantes, numéros de téléphone, heures d'ouverture et liens à la fin de ce manuel.

Hauskehricht Ordures ménagères

Kostenpflichtig – Abholung: 2 Mal pro Woche.
Abholtage: Siehe letzte Seite.
Payant – Ramassage : 2 fois par semaine.
Jours de ramassage : voir dernière page.

Grünabfälle Déchets verts

Nicht kostenpflichtig – Abholung: 1 Mal pro Woche.
Abholtage: Siehe letzte Seite.
Gratuit – Ramassage : 1 fois par semaine.
Jours de ramassage : voir dernière page.

Papier und Karton Papier et carton

Nicht kostenpflichtig – Abholung: 1 Mal pro Monat.
Abholtage: Siehe letzte Seite.
Gratuit – Ramassage : 1 fois par mois.
Jours de ramassage : voir dernière page.

Glas Verre

Nicht kostenpflichtig – Abholung: 1 Mal pro Monat.
Abholtage: Siehe letzte Seite.
Gratuit – Ramassage : 1 fois par mois.
Jours de ramassage : voir dernière page.

Metall Métal

Nicht kostenpflichtig – Abholung: 6 Mal pro Jahr (alle 2 Monate).
Abholtage: Siehe letzte Seite.
Gratuit – Ramassage : 6 fois par an (tous les 2 mois).
Jours de ramassage : voir dernière page.

Haushaltkunststoff Plastique

Kostenpflichtig – Abholung: 1 Mal pro Monat.
Abholtage: Siehe letzte Seite.
Payant – Ramassage : 1 fois par mois.
Jours de ramassage : voir dernière page.

Kleinsperrgut Petits objets encombrants

Kostenpflichtig – Abholung: 2 Mal pro Woche.
Abholtage: Siehe letzte Seite.
Payant – Ramassage : 2 fois par semaine.
Jours de ramassage : voir dernière page.

Extra-Sperrgut Objets très encombrants

Kostenpflichtig – Abholung nur auf telefonische Bestellung.
Payant – Ramassage uniquement sur demande téléphonique.

Sonderabfälle Déchets spéciaux



Info



Hauskehricht

Ordure ménagères

Unter Hauskehricht fallen die «normalen» Abfälle aus Haushalt, Büro und Betrieb. Sonderabfälle wie Batterien, Speiseöl, Lacke, Chemikalien usw. haben im Abfallsack nichts zu suchen. Rezyklierbares wie Papier, Metall und Glas gehört ebenfalls nicht in den Abfallsack.

Gebinde und Vignettierung

Offizielle Müve-Säcke: 17 und 35 Liter
Neutrale Abfallsäcke:
17/35/60 Liter = 1 Sperrgut-Vignette
110 Liter = 2 Sperrgut-Vignetten



Müve-Vignette

Offizielle Müve-Vignette. Die Sperrgut-Vignetten sind in 10er-Bogen im Detailhandel erhältlich.



Wichtig!

Vignetten dürfen nicht halbiert werden. Es dürfen nur ganze Vignetten verwendet werden.



Container für Haushalte

In Mehrfamilienhäusern und Überbauungen empfehlen wir **Normcontainer** (140, 240, 770 und 800 Liter) mit blauem, resp. rotem Aufkleber. Aus technischen Gründen können **nur** Normcontainer geleert werden.
In den Containern dürfen ausschliesslich **Müve-Säcke oder Gebinde mit Vignetten** deponiert werden. Wir danken Ihnen für eine korrekte Beschriftung.



Container für Gewerbe

«Normale» Gewerbeabfälle müssen im Container mit rotem Kleber lose oder in neutralen Säcken entsorgt werden. Pro Leerung ist eine Container-Vignette anzubringen. Verkaufsstellen siehe: www.mueve.ch



Wichtig!

Container bitte nicht überfüllen. Überfüllte Container können vom Greifmechanismus des Sammelfahrzeugs nicht sachgemäß erfasst werden. Deshalb: Container nur so weit füllen, dass sich der Deckel noch mühelos schliessen lässt.



Bitte nicht!

Werfen Sie Ihre Haushaltabfälle nicht in die öffentlichen Abfalleimer. Das ist verboten und wird gemäss dem städtischen Abfallreglement gebüßt.



Les ordures ménagères sont les déchets « normaux » provenant des ménages, des bureaux et des entreprises. Les déchets spéciaux (piles, batteries, huiles alimentaires, peintures, produits chimiques, etc.) et les matériaux recyclables (papier, métal et verre) ne doivent pas être jetés dans les sacs-poubelle.

Récipients et vignettes

Sacs officiels Müve : 17 et 35 litres
Sacs-poubelle neutres :
17/35/60 litres = 1 vignette pour déchets encombrants
110 litres = 2 vignettes pour déchets encombrants

Vignettes Müve

Vignette officielle Müve. Les vignettes pour déchets encombrants sont en vente dans le commerce de détail par lots de 10 unités.

Important !

Les vignettes ne doivent pas être coupées en deux. Seules des vignettes entières sont valables.

Conteneurs pour ménages

Pour les immeubles d'habitation et les lotissements, nous recommandons l'utilisation de **conteneurs standards** (140, 240, 770 et 800 litres) dotés d'une vignette bleue ou rouge. Pour des raisons techniques, nos services ne peuvent vider que des conteneurs standards. Ils sont **exclusivement** destinés aux ordures ménagères placées dans des **sacs-poubelle Müve ou des sacs munis de vignettes**. Nous vous prions d'apposer l'autocollant ad hoc correctement.

Conteneurs pour commerces

Les déchets « normaux » des commerces doivent être déposés dans des conteneurs munis d'un autocollant rouge, soit tels quels, soit dans des sacs neutres. Une vignette pour conteneur doit être apposée pour chaque vidage. Points de vente listés sur : www.mueve.ch

Important !

Ne remplissez pas trop les conteneurs. Les camions-poubelles ne parviennent pas à saisir correctement les conteneurs trop pleins. Il faut remplir les conteneurs de sorte à ce que l'on puisse rabattre leur couvercle sans problème.

Non merci !

Ne jetez pas les ordures ménagères dans les poubelles publiques, c'est illégal et amendable selon le règlement municipal sur les déchets.

Kostenpflichtig – Abholung: 2 Mal pro Woche.

Abholtag: Siehe letzte Seite.

Payant – Ramassage : 2 fois par semaine.

Jours de ramassage : voir dernière page.

Auf einen Blick

Zugelassen sind:

- «Normale» und brennbare Abfälle aus Haushalt, Büro und Betrieb

Nicht zugelassen sind:

- Medikamente und Chemikalien
- Elektrogeräte und Batterien
- Weitere Sonderabfälle gemäss Liste am Ende dieser Broschüre

Wir appellieren an Ihr Umweltbewusstsein und bitten Sie, rezyklierbare Abfälle gemäss diesem Handbuch zu entsorgen.

En bref

Admis :

- Déchets combustibles « normaux » des ménages, bureaux et entreprises

Non admis :

- Médicaments et produits chimiques
- Appareils électriques et électroniques ainsi que piles et batteries
- Autres déchets spéciaux cités à la fin de ce manuel

Nous faisons appel à votre conscience environnementale pour vous débarrasser des déchets recyclables conformément à ce manuel.

Tipp

Abfall schon beim Einkaufen vermindern! Verwenden Sie konsequent Nachfüllpackungen, Mehrwegflaschen und eigene Einkaufstaschen. Damit reduzieren Sie Ihren Abfall wesentlich. Frisches Obst und Gemüse verursacht ebenfalls weniger Abfall als Waren in Konservenbüchsen oder Tiefkühlverpackungen.

Conseil

Évitez les déchets dès l'achat ! Utilisez vos propres sacs et emballages pour faire vos courses; achetez des recharges et des bouteilles consignées. Ainsi, vous pouvez réduire considérablement le volume de vos déchets. Les fruits et légumes frais occasionnent moins de déchets que les aliments en conserves ou surgelés.



Grünabfälle Déchets verts

Zum Grüngut gehören Rüstabfälle aus der Küche sowie Grünabfälle von Balkon und Garten. Nicht zugelassen sind gekochte Speisereste, Fleisch, Brot, Käse, Katzenstreu jeglicher Art sowie Hunde- und Katzenkot.

Äste und Stauden nehmen wir entgegen, sofern sie sauber **gebündelt** und **verschnürt** sind. Maximallänge der Bündel: 150 cm. Maximaler Bündeldurchmesser: 40 cm. Maximales Gewicht: 18 kg. Die einzelnen Äste dürfen nicht dicker als 8 cm sein.

Wichtig!
Aus hygienischen und abwicklungstechnischen Gründen nehmen wir nur **Normcontainer** (140, 240, 770 und 800 Liter) sowie **Kompostbeutel*** entgegen. Gebinde wie Kübel, Plastikkörbe und Haushaltkessel sind nicht zugelassen und entleeren wir nicht. Wir danken Ihnen für eine korrekte Beschriftung Ihrer Container.

*** Kompostbeutel**
Kompostbeutel haben die besondere Eigenschaft, dass sie biologisch abbaubar sind und somit zusammen mit dem Grüngut zu Kompost verrotten. Sie sind erkennbar an ihrer milchig-weißen Farbe, dem typischen weißen Gitterdruck und dem Aufdruck der Europäischen Norm EN 13432. Erhältlich sind sie im Detailhandel.



Nicht kostenpflichtig – Abholung: 1 Mal pro Woche.

Abholtag: Siehe letzte Seite.

Gratuit – Ramassage : 1 fois par semaine.

Jours de ramassage : voir dernière page.



Les épluchures de cuisine et les déchets de jardinage font partie des déchets verts, mais pas les restes de repas cuits, la viande, le pain, le fromage, les litières pour chats ainsi que les déjections de chiens et de chats.

Les **branches et arbustes** ne sont ramassés que s'ils sont **fagotés et ficelés** correctement. Longueur maximale des fagots : 150 cm. Diamètre maximal des fagots : 40 cm. Poids maximal : 18 kg. L'épaisseur de chaque branche ne doit pas excéder 8 cm.

Important !

Pour des raisons hygiéniques et techniques, seuls les **conteneurs normés** (140, 240, 770 et 800 litres) et les **sacs compostables*** sont admis. Les autres récipients (seaux, corbeilles en plastique, poubelles de ménage vertes) ne sont pas admis et ne seront donc pas vidés. Nous vous prions d'apposer correctement l'autocollant sur vos conteneurs.

* Les sacs compostables

Les sacs compostables sont biodégradables et se décomposent avec les déchets végétaux. Ils sont reconnaissables à leur couleur blanchâtre, leur quadrillage blanc imprimé et au fait que la norme européenne EN 13432 y figure. Ils sont vendus dans le commerce de détail.

Auf einen Blick

Zugelassen sind:

- Rüstabfälle von Gemüse und Obst
- Kaffeesatz und Teesatz
- Schnittblumen und Topfpflanzen inkl. Erde
- Gartenabfälle inkl. Rasenschnitt
- Äste und Stauden, gebündelt (Astdicke: max. 8 cm)

Nicht zugelassen sind:

- Katzenstreu jeglicher Art, Hunde- und Katzenkot
- Karton, Papier, Plastik, Haushaltfolien
- gekochte Speisereste (Fleisch, Brot, Käse, Teigwaren usw.)
- Asche jeglicher Art
- Produkte mit der Aufschrift «kompostierbar» ohne Gitterdruck

En bref

Admis :

- Épluchures de légumes et de fruits
- Marcs de café et de thé
- Fleurs coupées, plantes en pot, terre
- Déchets de jardinage, gazon coupé
- Branchages et arbrisseaux en fagots (épaisseur maximale des branches : 8 cm)

Non admis :

- Litières pour chats, déjections de chiens et de chats
- Carton, papier, plastique, films alimentaires
- Restes de repas cuits (viande, pain, fromage, pâtes, etc.)
- Tout type de cendres
- Les produits sur lesquels figure l'inscription « compostable », mais sans quadrillage imprimé



Tipp

Sollten in Ihrer Mehrparteienliegenschaft noch keine Grüncanister zur Verfügung stehen, lohnt sich ein Gespräch mit dem Hausbesitzer/der Hausbesitzerin oder dem Hauswart/der Hauswartin. Die Grüncanister haben sich in der Praxis sehr bewährt und erleichtern sowohl die Arbeit der einzelnen Hausbewohnenden wie auch jene des städtischen Abfuhrpersonals.

Conseil

Si aucun conteneur vert n'est encore disponible dans votre immeuble, nous vous recommandons d'en parler avec le/la propriétaire ou le/la concierge. Les conteneurs verts facilitent le travail tant pour les habitants et habitantes de l'immeuble que pour le personnel de la voirie chargé du ramassage des déchets.

Papier und Karton

Papier et carton

Wo keine Papier-/Kartoncontainer oder stabile Behälter vorhanden sind, müssen Sie das Papier und den Karton getrennt **bündeln und verschnüren**, max. 18 kg. Bitte nicht mit Klebeband oder Strümpfen bündeln. Für die Bereitstellung keine Tragtaschen, Plastik-Klapp-Boxen oder Kartonschachteln, sondern **wetterfeste und stabile Behälter mit Traggriffen** (Kisten, Körbe) bis max. 18 kg verwenden.



In Mehrfamilienhäusern und Überbauungen sind **Normcontainer** (140, 240, 770 und 800 Liter) mit entsprechendem Aufkleber besonders praktisch und vorgeschrieben. Weder Papier noch Karton müssen in diesem Fall verschnürt werden. Die Abfuhr können wir damit speditiver und effizienter durchführen. Wir danken Ihnen für eine korrekte Beschriftung Ihrer Container.



Lorsqu'aucun conteneur à papier/carton ou récipient résistant n'est disponible, ces matériaux doivent être **ficelés séparément par paquets** de 18 kg au maximum. Ne pas utiliser de bas ou de bande adhésive pour les attacher. Il ne faut pas les déposer dans des sacs, des cartons ou des caisses pliables, mais dans des **récipients résistant aux intempéries et munis de poignées** (caisses, paniers) de 18 kg au maximum.



Dans les immeubles d'habitation, les **conteneurs normés** (140, 240, 770 et 800 litres) sont particulièrement pratiques et donc recommandés. Dans ce cas, il ne faut pas ficeler le papier et le carton. Cela facilite le ramassage, qui peut être effectué plus rapidement et efficacement. Nous vous prions d'apposer correctement l'autocollant sur vos conteneurs.



Nicht kostenpflichtig – Abholung: 1 Mal pro Monat.

Abholtag: Siehe letzte Seite.

Gratuit – Ramassage : 1 fois par mois.

Jours de ramassage : voir dernière page.

Auf einen Blick

Zugelassen sind:

- Zeitungen, Zeitschriften
- Prospekte, Broschüren, Kataloge
- Bücher ohne Einband, Telefonbücher
- Schreibpapier und Computerausdrucke
- Flachkarton, Kartonschachteln
- Papiertragetaschen, Wellpappe
- Eier-, Früchte- und Gemüsekartons
- Packpapier und Waschmittelboxen

Nicht zugelassen sind:

- Schnitzel von Aktenvernichtern
- Plastiksäcke
- Beschichtetes Papier/Karton
- Haushaltspapier/Papierservietten
- Bücher mit Einband
- Milch- und Fruchtsaftverpackungen
- Tiefkühlverpackungen (beschichtet)
- Suppenbeutel

En bref

Admis :

- Journaux, magazines
- Prospectus, brochures, catalogues
- Livres non reliés, annuaires téléphoniques
- Papier pour imprimantes et documents imprimés
- Carton plat, emballages en carton
- Sacs en papier, carton ondulé
- Cartons d'emballage pour oeufs, fruits et légumes
- Papier sulfurisé et cartons d'emballage de lessive

Non admis :

- Coupures de papier de broyeurs de documents
- Sacs en plastique
- Papier et carton recouverts d'une couche de plastique
- Papier-ménage/serviettes en papier
- Livres reliés
- Briques de lait ou de jus de fruits
- Emballages de produits surgelés (recouverts d'une couche de plastique)
- Sachets de soupe

Tipp

Mit der Anschaffung eines Normcontainers bleiben Papier und Karton während der Bereitstellung auch bei Regen trocken. Die Möglichkeit der automatischen Entleerung vermindert die körperliche Belastung des städtischen Abfuhrpersonals.

Verwenden Sie Schachteln und Verpackungsmaterial mehrfach (z.B. für Postpäckli oder zum Einpacken von Geschenken). Deshalb nicht gleich alles der Abfuhr mitgeben.

Conseil

Si vous achetez un conteneur, le papier et le carton resteront secs en cas d'intempéries. Cela facilite aussi le travail du personnel de la voirie, qui a moins de poids à soulever, puisque les conteneurs sont vidés automatiquement dans les camions-poubelles.

Vous pouvez aussi réutiliser les cartons et les emballages, par exemple comme paquets pour la poste ou paquets cadeaux, au lieu de les jeter.

Glas Verre

Bereitstellung in Containern (140, 240, 770 und 800 Liter) oder in **wetterfesten und stabilen Behältern mit Traggriffen** (Kisten, Körbe), max. 18 kg. **Verboten sind** Kartonschachteln, Plastik-Klapp-Boxen, Papier- und Plastiksäcke. Derart bereitgestellte Gebinde entleeren wir nicht. Sie sind von den Verursachern/Verursacherinnen gleichentags zurückzunehmen.



Pour le verre, il faut employer des contenants (140, 240, 770 et 800 litres) ou des **récipients résistant aux intempéries et munis de poignées** (caisses, paniers) de 18 kg au maximum. **Sont interdits** : cartons, caisses pliables en plastique, sacs en papier et plastique. De tels récipients ne seront pas vidés et devront être repris le jour même par leur propriétaire.



Eine kleine Bitte

Falls Sie in einer Überbauung mit Glassammelcontainern wohnen, werfen Sie bitte Ihr Glas mit Rücksicht auf die Nachbarschaft nicht zu Unzeiten ein. Zudem danken wir Ihnen für eine korrekte Beschriftung der Container.

Remarque

Si vous habitez dans un immeuble d'habitation qui dispose de conteneurs pour verre, faites preuve d'égard envers le du voisinage et ne déposez pas vos verres à n'importe quelle heure. Nous vous prions également d'apposer correctement l'autocollant sur les conteneurs.

Nicht kostenpflichtig – Abholung: 1 Mal pro Monat.

Abholtag: Siehe letzte Seite.

Gratuit – Ramassage : 1 fois par mois.

Jours de ramassage : voir dernière page.



Auf einen Blick

Zugelassen sind:

- Flaschen, Einmach- und Konservengläser

Bitte Fremdkörper wie Metallschraubdeckel usw. von den Flaschen entfernen.

Nicht zugelassen sind:

- Bruch- und Flachglas (Trinkglas, Essgeschirr, Fensterglas)
- Keramik, Eternitschalen
- Spiegel
- PET-Flaschen
- Glas von Medikamenten

En bref

Admis :

- Bouteilles, bocaux

Prière d'enlever des bouteilles les corps étrangers tels que capsules ou couvercles en métal, etc.

Non admis :

- Débris et verre plat (verre à boisson, vaisselle, vitrage)
- Céramique, bacs en éternit
- Miroirs
- Bouteilles en PET
- Bouteilles de médicaments



Tipp

Leere und verschliessbare Verpackungsgläser (Kaffee, Konfitüre) eignen sich auch gut, um diverse Haushaltsmaterialien (Teekräuter, Kerne, Schrauben usw.) aufzubewahren.

Conseil

Les bocaux vides (café, confiture) se prêtent aussi très bien comme récipients pour contenir divers produits domestiques (infusions, graines, vis, etc.).



Metall Métal

Zum Begriff «Metall» gehören alle mehrheitlich aus Metall/Aluminium bestehenden Gegenstände aus dem Haushalt. Stellen Sie Metall grundsätzlich ohne Fremdstoffe bereit (z.B. Gartenstühle ohne Plastikteile). Geräte und Maschinen, für die eine «vorgezogene Entsorgungsgebühr» verrechnet wurde, können Sie im Verkaufsgeschäft oder beim Produzenten zurückgeben (z.B. Computer, Kühlschränke und Fernseher). Für die Bereitstellung sind nur **zweckgebundene Container** zugelassen sowie **wetterfeste und stabile Behälter mit Traggriffen** (Kisten, Körbe). Auch hier darf das Maximalgewicht von 18 kg pro Einheit (Kiste/Korb) nicht überschritten werden. Max. Länge: 150 cm (z.B. Eisenstangen). Wir danken Ihnen für eine korrekte Beschriftung Ihrer Container.

Font partie de cette catégorie tous les objets en métal ou aluminium provenant du ménage. De tels objets ne doivent pas contenir de corps étrangers (par exemple meubles de jardins sans éléments en plastique). Les appareils et les machines pour lesquels une « taxe d'élimination anticipée » a déjà été prélevée (ordinateurs, réfrigérateurs, téléviseurs, etc.) peuvent être rendus au magasin ou au producteur. Seuls les **conteneurs normés** ainsi que des **récipients résistant aux intempéries et munis de poignées** sont admis (caisses, paniers). Leur poids ne doit pas excéder 18 kg par unité. Longueur maximale : 150 cm (p. ex. barres de fer). Nous vous prions d'apposer correctement l'autocollant sur vos conteneurs.

Nicht kostenpflichtig – Abholung: 6 Mal pro Jahr (alle 2 Monate).

Abholtag: Siehe letzte Seite.

Gratuit – Ramassage : 6 fois par an (tous les 2 mois).

Jours de ramassage : voir dernière page.

Auf einen Blick

Zugelassen sind:

- Eisenwaren, Büchsen, Pfannen, Elektrokabel
- Metallgestelle aus dem Haushalt
- diverse Aluminiumprodukte

Nicht zugelassen sind:

- Metalle mit Fremdstoffen
- Feuerlöscher, Gasflaschen sowie unter Druck stehende Behälter

En bref

Admis :

- Objets métalliques, boîtes de conserve, poêles, câbles électriques
- Étagères métalliques du ménage
- Objets en aluminium

Non admis :

- Métaux avec corps étrangers
- Extincteurs, bonbonnes de gaz et récipients sous pression



Haushaltkunststoff Plastique

Bereitstellung in den **offiziellen Gebührensäcken für Haushaltkunststoff**.

Für private Haushalte

Gebührensäcke à 35 Liter und 60 Liter

Für Gewerbe und Industrie

Gebührensäcke à 240 Liter und offizielle Containersäcke



Ramassage du plastique dans les **sacs taxés officiels pour plastique**.

Pour les ménages privés

Sacs taxés de 35 litres et de 60 litres

Pour les commerces et les entreprises industrielles

Sacs taxés de 240 litres et sacs officiels pour conteneur



Kostenpflichtig – Abholung: 1 Mal pro Monat.

Abholtag: Siehe letzte Seite.

Payant – Ramassage : 1 fois par mois.

Jours de ramassage : voir dernière page.



Auf einen Blick

Zugelassen sind:

- Folien aller Art: Tragetaschen, Zeitschriftenfolien, Sixpackfolien, Kassensäckli usw.
- Plastikflaschen aller Art: Milch, Öl, Essig, Getränke, Shampoo, Putzmittel, Weichspüler usw.
- Tiefziehschalen wie Eier- und Guetzliverpackungen, Obst-, Gemüse- und Fleischschalen usw.
- Eimer, Blumentöpfe, Kübel, Joghurtbecher usw.
- Verbundmaterialien wie Aufschnitt-, Käseverpackungen usw.
- Getränkekartons (Tetra Pak)

Nicht zugelassen sind:

- PET-Flaschen
- Stark verschmutzte Verpackungen von Grillwaren mit Marinade
- Verpackungen mit Restinhalten, Einweggeschirr
- Spielzeug, Gartenschläuche, Styropor (Sagex) usw.

En bref

Admis :

- Emballages plastiques de tous types : sacs, emballages de journaux, emballages de six packs, sachets remis à la caisse, etc.
- Bouteilles en plastique de tous types : lait, huile, vinaigre, boissons, shampoing, produits de nettoyage, adoucissants, etc.
- Barquettes en plastique : emballages d'oeufs, de biscuits, de fruits, de légumes et de viandes, etc.
- Seaux, pots et bacs à fleurs, pots de yaourt, etc.
- Matériaux composites : emballages de fromages et d'aliments en tranches, etc.
- Briques de boissons (Tetra Pak)

Non admis :

- Bouteilles en PET
- Emballages très sales de viandes marinées
- Emballages avec des restes de nourriture, vaisselle à usage unique
- Jouets, tuyau d'arrosage, polystyrène (sagex), etc.



Tipp

In Mehrfamilienhäusern und Überbauungen sind Normcontainer (140, 240, 770 und 800 Liter) mit entsprechendem Aufkleber besonders praktisch und vorgeschrieben. Mit der Nutzung eines Normcontainers werden bei Wind und Wetter die einzeln bereitgestellten Sammelsäcke nicht verweht. Die Möglichkeit der automatischen Entleerung vermindert zudem die körperliche Belastung des städtischen Abfuhrpersonals.

Conseil

Dans les immeubles d'habitation, les conteneurs normés (140, 240, 770 et 800 litres) sont particulièrement pratiques et donc recommandés. Si vous utilisez ce type de conteneurs, cela empêche les sacs de s'envoler en cas d'intempéries. Cela facilite aussi le travail du personnel de la voirie, puisque les conteneurs sont vidés automatiquement dans les camions-poubelles.

Kunststoff-Recycling ist sinnvoll, weil:

... noch zu viel Kunststoff einfach verbrannt wird



Il est important de recycler le plastique, car :

... trop de plastique est encore brûlé actuellement

... 1 kg verbrannter Kunststoff 2,83 kg schädliches CO₂ erzeugt



... 1 kg de plastique brûlé génère 2,83 kg de CO₂, ce qui pollue l'atmosphère

... 1 kg recycelter Kunststoff (Regranulat) bis zu 3 Liter Erdöl einspart



... 1 kg de plastique recyclé (granulé) permet d'économiser jusqu'à 3 litres de pétrole

... damit Stoffkreisläufe geschlossen und Ressourcen gespart werden



... cela évite la perte de matières premières et économiser des ressources



Kleinsperrgut

Petits objets encombrants

Unter den Begriff «Kleinsperrgut» fallen brennbare Gegenstände aus Haushalt, Keller und Garage, die volumenmäßig nicht im Kehrichtsack Platz finden. Das Gewicht von **18 kg pro Einheit darf nicht überschritten werden.** Jede Einheit müssen Sie mit einer oder mehreren Vignetten versehen.

Wichtig!

Vignetten dürfen nicht halbiert werden. Es dürfen nur ganze Vignetten verwendet werden. Informationen zur Vignettierung nachstehend.



Important !

Les vignettes ne doivent pas être coupées en deux. Seules les vignettes entières sont valables. Les informations concernant les vignettes se trouvent ci-dessous.

So sieht die offizielle Müve-Vignette aus.
Erhältlich in 10er-Bogen im Detailhandel.



Eine kleine Bitte

Stellen Sie Kleinsperrgut ebenfalls zwischen 5 und 7 Uhr morgens bereit. Achten Sie darauf, dass die Gegenstände weder die Fußgängerinnen und Fußgänger noch den Verkehr behindern.

Remarque

Veuillez déposer les petits objets encombrants entre 5 et 7 heures du matin le jour du ramassage et veiller à ce qu'ils n'entravent ni la circulation des piétons et piétonnes ni celle des véhicules.

Kostenpflichtig – Abholung: 2 Mal pro Woche.

Abholtag: Siehe letzte Seite.

Payant – Ramassage : 2 fois par semaine.

Jours de ramassage : voir dernière page.

Verkaufsstellen für Sperrgutvignetten sowie die korrekte Anzahl der Vignetten finden Sie auf der Internetseite der MÜVE Biel-Seeland AG.



Vous trouvez la liste des points de vente des vignettes pour déchets encombrants et les indications concernant le nombre de vignettes nécessaires sur le site internet de la société Müve Bienne Seeland SA.



Auf einen Blick

Zugelassen sind:

- brennbare Gegenstände aus Haushalt, Keller und Garage

Nicht zugelassen sind:

- elektrische Haushalt- und Bürogeräte
- Gegenstände über 18 kg

En bref

Admis :

- Déchets incinérables du ménage, de la cave ou du garage

Non admis :

- Appareils électroménagers ou de bureau
- Objets excédant 18 kg

Tipp

Vielleicht hat noch jemand Verwendung für die Sachen, die Sie nicht mehr möchten. Falls diese noch in gutem bzw. funktionstüchtigem Zustand sind, könnten sich z.B. das Brockenhäus oder die Jugendorganisationen dafür interessieren (für Fundgruben, Flohmärkte usw.).

Conseil

Quelqu'un a peut-être besoin des objets dont vous voulez vous séparer. S'ils sont encore en bon état, ils peuvent par exemple intéresser des brocantes ou des organisations de jeunesse (pour bazars, marchés aux puces, etc.).

Extra-Sperrgut Objets très encombrants

Extra-Sperrgut-Abfuhren führen wir auf Bestellung und nach Terminabsprache gegen Verrechnung durch.

Zum «Extra-Sperrgut» gehören jene Gegenstände, die den Rahmen des «Kleinsperrguts» sprengen. Sie fallen meistens bei Wohnungsräumungen und / oder vor grossen Renovationsarbeiten an. Vereinbaren Sie dafür mit dem Strasseninspektorat **telefonisch** einen Abfuhrtermin. Bitte machen Sie möglichst genaue Angaben über Art und Umfang der zu entsorgenden Güter und darüber, wo wir diese abholen müssen (Zufahrtsmöglichkeiten, Stockwerk, Lift usw.).

Le ramassage des objets très encombrants est payant. Il a lieu sur demande et sur rendez-vous.

Font partie de cette catégorie tous les objets excédant celle des «petits objets encombrants». La plupart du temps, ils sont liés à des déménagements ou à de grands travaux de rénovation. L'heure de ramassage doit être convenue **par téléphone** avec l'Inspection de la voirie. Il faut alors préciser la nature et le volume des objets devant être enlevés ainsi que le lieu exact du ramassage (accès, étage, ascenseur, etc.).

Kostenpflichtig – Abholung nur auf telefonische Bestellung.
Payant – Ramassage uniquement sur demande téléphonique.

Auf einen Blick

Zugelassen sind:

- alle Gegenstände, die den Rahmen des «Kleinsperrguts» sprengen

Nicht zugelassen sind:

- umweltgefährdende Stoffe
- Sonderabfälle, Bauschutt

En bref

Admis :

- Tous les objets excédant la catégorie des « petits objets encombrants »

Non admis :

- Substances nocives
- Déchets spéciaux et de chantiers

Tipp

Vielleicht hat noch jemand Verwendung für die Sachen, die Sie nicht mehr möchten. Falls diese noch in gutem bzw. funktionstüchtigem Zustand sind, könnten sich z.B. das Brockenhäus oder die Jugendorganisationen dafür interessieren (für Fundgruben, Flohmärkte usw.).

Conseil

Quelqu'un a peut-être besoin des objets dont vous voulez vous séparer. S'ils sont encore en bon état, ils peuvent par exemple intéresser des brocantes ou des organisations de jeunesse (pour bazars, marchés aux puces, etc.).



Extra-Sperrgut wird nach Aufwand und Gewicht verrechnet.

Für Ihre Terminvereinbarung und Fragen:

032 326 29 29

kehrichtabfuhr@biel-bienne.ch

Le ramassage des objets très encombrants est facturé en fonction de leur volume et de leur poids.

Pour prendre rendez-vous ou poser une question :

032 326 29 29

ordures@biel-bienne.ch

Sonderabfälle

Déchets spéciaux

Bitte beachten Sie die besonderen Entsorgungsrichtlinien.
Veuillez respecter les directives particulières d'élimination.

Speiseöl

Deponieren Sie am Abfuhrtag gebrauchtes Speiseöl aus Haushalten (max. 1,5 Liter) **in gut verschlossenen und beschrifteten Gefäßen** (Plastikflaschen) am Straßenrand. Grössere Mengen sind durch eine spezialisierte Firma fachgerecht zu entsorgen.



Batterien

Batterien enthalten problematische Schwermetalle und gehören nicht in den Abfallsack. Geben Sie diese bei den Verkaufsstellen ab. Autobatterien werden ebenfalls von den Verkaufsstellen bzw. Garagen zurückgenommen.



PET-Flaschen

PET-Flaschen gehören weder in die Glasabfuhr noch in den Abfallsack. Die Verkaufsstellen nehmen sie kostenlos zurück.



Leuchtstoffröhren und Halogenlampen

Diese beiden Artikelkategorien können Sie gemäss neuer Verordnung ebenfalls bei den Verkaufsstellen kostenlos zurückgeben.



Elektrische und elektronische Geräte

Ausgediente elektrische Haushalt- und Bürogeräte, Bau-, Garten- und Hobbymaschinen sowie Apparate der Unterhaltungs- und Kommunikationstechnik gehören weder in die Sperrgut- noch in die Metallabfuhr. Geben Sie sie an die Verkaufsstellen zurück; diese haben eine Rücknahmepflicht.



Welche Geräte können Sie kostenlos abgeben?

Alles, was an die Steckdose angeschlossen wird: Computer, Kassen, Telefone, Kopierer, Faxgeräte inkl. Zubehör, TV-Geräte, Radios, Stereoanlagen, Kameras, Handys und Zubehör, Küchengeräte, Kühlgeräte, Kaffeemaschinen, Backöfen, Staubsauger, Bügeleisen, Nähmaschinen, Waschmaschinen inkl. Zubehör.



Huiles alimentaires

Les huiles alimentaires usées des ménages (1,5 litre au maximum) peuvent être déposées dans la rue le jour du ramassage des ordures ménagères dans **des récipients bien fermés** (bouteilles en plastique) portant une inscription correspondante. Pour les plus grandes quantités, il faut faire appel à une entreprise spécialisée, qui les éliminera correctement.

Piles et batteries

Les piles contiennent des métaux lourds problématiques et ne doivent donc pas être jetées dans les sacs-poubelle. Veuillez rendre les piles aux points de vente. De même, les batteries de voitures sont reprises par les points de vente et les garages.

Bouteilles en PET

Les bouteilles en PET ne doivent être ni jetées dans les sacs-poubelle, ni sorties avec le verre. Elles sont reprises gratuitement par les points de vente.

Néons et lampes halogènes

Conformément à la nouvelle réglementation, ces deux articles sont aussi repris gratuitement par les points de vente.

Appareils électriques et électroniques

Les appareils électroménagers et de bureau, les outils pour la construction, le jardinage et le bricolage ainsi que les appareils électroniques de divertissement et de communication usagés ne concernent ni la catégorie des «objets encombrants» ni celle des «métaux». Veuillez ramener ces appareils aux points de vente, qui sont obligés de les reprendre.

Quels objets peut-on rendre gratuitement?

Tous ceux que l'on peut raccorder au réseau : ordinateurs, caisses enregistreuses, téléphones, photocopieuses, fax avec leurs accessoires, téléviseurs, radios, chaînes stéréo, appareils photo, téléphones portables avec leurs accessoires, appareils de cuisine, réfrigérateurs, machines à café, fours, aspirateurs, fers à repasser, machines à coudre, lave-linge avec leurs accessoires.

Textilien und Schuhe

Gut erhaltene Textilien und Schuhe können in normalen Abfallsäcken bei allen Sammelstellen abgegeben werden.



Medikamente

Nicht verbrauchte oder abgelaufene Medikamente gehören nicht in den Hauskehricht. Bitte übergeben Sie diese einer Apotheke oder Drogerie zur Entsorgung. Das Gleiche gilt auch für Barometer und Fiebermesser mit Quecksilber.



Chemikalien

Geben Sie kleine Restbestände aus dem Haushalt wie Farben, Lacke, Verdünner, Terpentin, Lösungs- und Reinigungsmittel an die Verkaufsstellen zurück. Grössere Mengen von Chemikalien können Sie bei den Firmen edi Entsorgungsdienste AG, Lyss und SORTEC Aarberg AG abgeben.



Pneus

Die richtige Entsorgungsstelle für gebrauchte Pneus ist Ihr Pneuhändler oder Garagist.



Bauschutt

Steine, Beton, Ziegel, Spiegel, Fenster inkl. Scheiben, Autoscheiben, Bodenbeläge, Boiler, Badewannen, PVC-Rohre und Ähnliches müssen von der Eigentümerschaft oder vom beauftragten Unternehmen selbst entsorgt werden. Für Kleinstmengen stehen bei der Müve in Biel Bauschuttmulden zur Verfügung (kostenpflichtig).



Tierkadaver

Tierkadaver dürfen weder vergraben noch der Kehrichtabfuhr mitgegeben werden. Zuständig ist die regionale Tierkörpersammelstelle Lyss im Industriering 28 (ARA Lyss). Öffnungszeiten und Adressen finden Sie auf der folgenden Seite.



Feuerlöscher / Gasflaschen

Unter Druck stehende Behälter, Spraydosen, Gasflaschen und Feuerlöscher können kostenpflichtig bei den dafür vorgesehenen Sammelstellen abgegeben werden (weitere Informationen zu den Sammelstellen finden Sie auf Seite 12).



Textiles et chaussures

Les textiles et les chaussures en bon état peuvent être déposés dans des sacs-poubelles non taxés dans les bennes de collecte.

Médicaments

Les médicaments non utilisés ou périmés ne doivent pas être jetés avec les ordures. Veuillez les rendre à une pharmacie ou une droguerie, qui les éliminera. Cela vaut aussi pour les thermomètres et baromètres à mercure.

Produits chimiques

Les petits restes de substances chimiques provenant du ménage tels que peintures, laques, diluants, térébenthine, dissolvants et nettoyants peuvent être rendus aux points de vente. Les quantités plus importantes peuvent être remises aux sociétés edi Entsorgungsdienste, Lyss, ou SORTEC, Aarberg.

Pneus

Veuillez ramener vos pneus usagés au point de vente ou au garagiste.

Déchets de chantiers

Pierres, béton, tuiles, miroirs, fenêtres et vitres, pare-brise de voiture, revêtements de sol, chauffe-eau, baignoires, tubes PVC et autres semblables doivent être éliminés par le/la propriétaire ou l'entreprise mandatée. Pour les petites quantités, des conteneurs pour déchets de chantiers sont à disposition à la Müve, Biene (payant).

Cadavres d'animaux

Les cadavres d'animaux ne doivent ni être enterrés ni déposés en vue du ramassage des ordures ménagères. Le Centre de collecte de cadavres d'animaux de Lyss, Industriering 28 (STEP de Lyss) est responsable de leur élimination. Son adresse et ses heures d'ouverture figurent à la page suivante.



Extincteurs et bonbonnes de gaz

Vous pouvez éliminer les récipients sous pression, bombes aérosols, bonbonnes de gaz et extincteurs en les apportant, contre paiement, aux lieux de collecte prévus à cet effet (vous trouverez à la page 12 davantage d'informations sur les lieux de collecte).

Info

Wichtige Kontaktadressen, Telefonnummern,
Öffnungszeiten und Links
Adresses, numéros de téléphone,
heures d'ouverture et liens importants

Strasseninspektorat Biel Inspection de la voirie

Portstrasse 27/route de Port 27
2503 Biel/Bienne
032 326 29 29
www.biel-bienne.ch/abfall
www.biel-bienne.ch/dechets

Mo-Fr/Lu-Ve
9.00-12.00/14.00-16.00

Müve Biel-Seeland AG Müve Bienne-Seeland S.A.

Portstrasse 40/route de Port 40
2503 Biel/Bienne
032 366 50 70
www.mueve.ch

Mo-Fr/Lu-Ve
7.30-11.45/13.15-17.00

Sa
8.00-12.00

edi Entsorgungsdienste AG

Industriering 6
3250 Lyss
032 387 18 18
www.edi.ag

Mo-Fr/Lu-Ve
7.00-12.00/13.00-17.00

Sa
8.00-11.45

SORTEC Aarberg AG

Alte Lyssstrasse 27
3270 Aarberg
032 392 77 00
www.sortec.ch

Mo-Do/Lu-Je
7.00-12.00/13.00-17.00

Fr/Ve
7.00-12.00/13.00-16.00
Sa
8.00-12.00

Tierkörpersammelstelle Lyss Centre de collecte de cadavres d'animaux de Lyss

Industriering 28
3250 Lyss
032 387 47 87
(Terrain ARA Lyss / près de la
STEP de Lyss)

Mo-Sa/Lu-Sa
8.00-12.00

Wichtige Links Liens importants

Informationsdrehscheibe zum Thema Abfall
in der Schweiz/Site d'information sur les déchets en Suisse
www.abfall.ch/www.dechets.ch

Bundesamt für Umwelt (BAFU), Bern/
Office fédéral de l'environnement (OFEV), Berne
www.bafu.ch

Amt für Wasser und Abfall (AWA), Bern/
Office des eaux et des déchets (OED), Berne
www.bve.be.ch

Kompostforum Schweiz
www.kompost.ch

Reparaturführer unserer Region/
Réparateurs et réparatrices dans la région
www.reparaturfuehrer.ch/
www.reparateurs.ch

edi Entsorgungsdienste/edi recyclages
www.edi.ag

SORTEC Aarberg AG
www.sortec.ch

Altglasverwerter/Entreprise spécialisée dans
le recyclage du verre
www.vetorecycling.ch

Sammelorganisation Altglas/Entreprise
spécialisée dans la collecte du verre
www.vetroswiss.ch

Sammelorganisation Unterhaltungstechnik,
Computer und Telekommunikation/
Entreprise spécialisée dans la collecte
d'ordinateurs et d'appareils électroniques
de divertissement et de communication
www.swico.ch

InnoRecycling AG
www.sammelsack.ch

Sammelorganisation elektrischer und
elektronischer Geräte/Entreprise spécialisée
dans la valorisation d'appareils électriques et
électroniques
www.errecycling.ch

Informationsplattform von Recycling Papier
und Karton/Plateforme d'information
de l'association Recyclage Papier et carton
www.altpapier.ch

Remo Recycling
www.hurniag.ch

Thommen AG, Biel
www.thommen.ch



Container und Gebinde bestellen Commander des conteneurs et des récipients

| Container Conteneur | Container-Grösse (Liter) Taille du conteneur (litres) | Listenpreis (CHF)* Prix courant (CHF)* |
|------------------------|--|---|
| ** | 770 | 441.00 |
| ** | 240 | 76.00 |
| ** | 140 | 66.00 |
| | 800 | auf Anfrage sur demande |

* Preisangaben inkl. MwSt./TVA incluse

** Containerfarbe anthrazit, Deckelfarbe anthrazit oder an Abfallsorte angepasst/Couleur du conteneur : anthracite, couleur du couvercle : anthracite ou en fonction du type de déchets
● Grünabfälle / Déchets verts ● Glas / Verre ● Metall / Métal ● Papier und Karton / Papier et carton ● Kehricht und Plastik / Ordures et plastique

| Kunststoffkörbe Paniers en plastique | Korb-Grösse (Liter) Taille du panier (litres) | Listenpreis (CHF)* Prix courant (CHF)* |
|---|--|---|
| | 28 | 8.90 |
| | 42 | 9.90 |
| | 60 | 14.90 |

| Kleber Autocollant | Abfallsorte Concerne | Listenpreis (CHF)* Prix courant (CHF) |
|-----------------------|---|--|
| | Glas, Grünabfälle, Metall, Papier und Karton Verre, déchets verts, métal, papier et carton | 6.– |
| | Industrie Entreprises | gratis gratuit |
| | Müve-Gebühren-Säcke Sacs taxés Müve | gratis gratuit |
| | «Bring Plastic back» «Bring Plastic back» | gratis gratuit |

Jetzt bestellen!/Commandez vos conteneurs, paniers et autocollants dès maintenant !

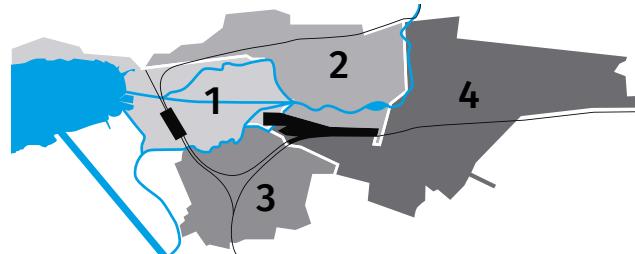
032 326 29 29 kehrichtabfuhr@biel-bienne.ch/ordures@biel-bienne.ch

Stadt Biel · Infrastruktur · Strasseninspektorat · Portstrasse 27 · 2503 Biel
Ville de Bienne · Infrastructures · Inspection de la voirie · route de Port 27 · 2503 Bienne

Abholdaten je Abfuhrkreis

Jours de ramassage par secteur

Die genauen Abfuhrtage können Sie dem jährlich neu erscheinenden Abfuhrplan entnehmen.



Les jours exacts de ramassage sont indiqués dans le plan des ramassages publié chaque année.

| 1 | 2 | |
|----------|---|--|
| | Dienstag und Freitag | Mardi et vendredi |
| | Montag | Lundi |
| | 1. Mittwoch im Monat | 1 ^{er} mercredi du mois |
| | 3. Mittwoch im Monat | 3 ^e mercredi du mois |
| | 1. Mittwoch im Januar, März, Mai, Juli, September und November | 1 ^{er} mercredi de janvier, mars, mai, juillet, septembre et novembre |
| | Dienstag und Freitag | Mardi et vendredi |
| | Gemäss jährlichem Abfuhrplan | Selon le plan annuel des ramassages |
| 3 | 4 | |
| | Dienstag und Freitag | Mardi et vendredi |
| | Donnerstag | Jeudi |
| | 3. Mittwoch im Monat | 3 ^e mercredi du mois |
| | 4. Mittwoch im Monat | 4 ^e mercredi du mois |
| | 1. Mittwoch im Februar, April, Juni, August, Oktober und Dezember | 1 ^{er} mercredi de février, avril, juin, août, octobre et décembre |
| | Dienstag und Freitag | Mardi et vendredi |
| | Gemäss jährlichem Abfuhrplan | Selon le plan annuel des ramassages |
| | Montag und Donnerstag | Lundi et jeudi |
| | Freitag | Vendredi |
| | 4. Mittwoch im Monat | 4 ^e mercredi du mois |
| | 2. Mittwoch im Monat | 2 ^e mercredi du mois |
| | 3. Mittwoch im Februar, April, Juni, August, Oktober und Dezember | 3 ^e mercredi de février, avril, juin, août, octobre et décembre |
| | Montag und Donnerstag | Lundi et jeudi |
| | Gemäss jährlichem Abfuhrplan | Selon le plan annuel des ramassages |

Bereitstellzeit

Bitte stellen Sie alle Abfälle erst am Abfuertag zwischen 5 und 7 Uhr morgens bereit. Zu spät bereitgestellte Abfälle werden nachträglich nicht mehr abgeholt.

Leergebinde/nicht abgeführt Güter

Bitte räumen Sie Leergebinde am gleichen Tag weg. Nicht mitgenommene Abfälle bedeuten, dass die Vorschriften betreffend Vignette, Gebinde, Abfuertag usw. nicht eingehalten wurden. Nehmen Sie nicht abgeführte Güter am gleichen Tag zurück und bereiten Sie sie für eine nächste Abfuhr gemäss Vorschrift auf.

Heures de dépôt des déchets

Prière de ne sortir les déchets que le jour du ramassage, entre 5 et 7 heures du matin. Les déchets sortis trop tard ne seront pas ramassés.

Récipients vides et objets non enlevés

Veuillez reprendre le jour même les récipients vides. Si les déchets n'ont pas été ramassés, cela signifie que les prescriptions concernant les vignettes, les récipients, les jours de ramassage, etc. n'ont pas été observées. Les objets non ramassés doivent être repris le jour même et sortis de manière conforme à la réglementation lors d'un prochain ramassage.